

**Compte de résultat
de l'exercice 2019**
**Erfolgsrechnung
des Jahres 2019**

DEPENSES (en francs)	AUSGABEN (in Franken)	2019	2018
1. Indemnités pour sinistres:	1. Entschädigungen für Schadenfälle:		
- Incendies année courante	- Brandschäden laufendes Jahr	10'348'755	12'807'621
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-380'504	-1'188'683
- Eléments naturels année courante	- Elementarschäden laufendes Jahr	3'184'819	14'035'496
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-796'638	-310'726
		12'356'433	25'343'708
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
- Prime incendie et éléments naturels	- Prämie Brand- und Elementarschäden	7'560'522	7'587'850
- Prime CIREN	- Prämie IRG	-	-
- Prime Pool tremblements de terre	- Prämie Pool für Erdbebenschäden	1'597'000	1'563'000
- Participation aux excédents	- Überschussbeteiligung	-	-2'346'350
		9'157'522	6'804'500
3. Frais d'administration	3. Verwaltungskosten	4'026'875	3'966'799
4. Frais d'estimation des bâtiments et des dommages	4. Gebäude- und Schadensschätzungskosten	5'450'032	5'588'898
5. Subventions et charges pour la prévention et services de défense:	5. Subventionen und Kosten für die Verhütung und Bekämpfung:		
- Formation des sapeurs-pompiers	- Feuerwehrausbildung	1'408'456	1'514'339
- Assurances sapeurs-pompiers	- Feuerweherversicherungen	17'844	11'611
- Participation aux traitements des commandants sapeurs-pompiers	- Anteil an der Besoldung der Feuerwehrkommandanten	404'887	423'189
- Centres de renfort	- Feuerwahrstützpunkte	425'073	529'256
- Système centralisé d'alarme des sapeurs-pompiers	- Zentralisiertes System für den Feuerwehralarm	358'513	369'513
- Matériel pour sapeurs-pompiers, extincteurs	- Feuerwehrmaterial und Feuerlöscher	806'356	744'327
- Véhicules et gros engins sapeurs-pompiers ①	- Grosse Feuerwehrgeräte und Fahrzeuge ①	-226'536	3'146'338
- Bâtiments pour corps sapeurs-pompiers	- Feuerwehrlokale	1'681'000	1'034'333
- Centre de formation Châtillon	- Ausbildungszentrum Châtillon	1'018'426	1'087'516
- Adductions d'eau, hydrants et réservoirs	- Wasserversorgungen, Hydranten und Reservoirs	4'844'936	3'533'554
- Mesures éléments naturels	- Massnahmen gegen Elementarschäden	46'936	33'867
- Murs coupe-feu	- Brandmauern	146'434	116'068
- Installations de paratonnerres	- Installationen von Blitzschutzanlagen	652'188	605'427
- Installations de détection et d'extinction automatiques	- Automatische Feuermelde- und Löschanlagen	93'644	39'718
- Charges pour la prévention des sinistres	- Aufwendungen für die Schadenverhütung	616'530	689'917
- Charges du département Prévention et Intervention	- Aufwendungen für das Departement Prävention und Intervention	4'116'251	3'865'598
		16'410'938	17'744'572
6. Droit de timbre fédéral	6. Eidgenössische Stempelabgabe	1'990'357	1'932'960
Total des dépenses	Total der Ausgaben	49'392'157	61'381'436
7. Amortissements:	7. Abschreibungen:		
- sur le mobilier, les véhicules et l'informatique	- auf Mobilien, Fahrzeuge und Informatik	5'473'658	79'447
- sur les placements immobiliers	- auf Immobilienanlagen	877'000	909'107
		6'350'658	988'554
8. Attributions/Dissolutions:	8. Zuweisungen/Auflösungen:		
- Fonds de réserve ordinaire	- Ordentlicher Reservefonds	15'000'000	-
- Réserve de fluctuation de titres	- Wertschwankungsreserven	12'200'000	-
- Provisions spécifiques ②	- Spezifische Provisionen ②	6'050'000	933'000
- Fonds CIREN	- IRG-Fonds	342'000	324'000
- Fonds SISMO	- SISMO-Fonds	174'141	173'914
		33'766'141	1'430'914
Bénéfice (+) ou perte (-) de l'exercice	Jahresgewinn (+) oder Jahresverlust (-)	2'396'421	-10'642'615
TOTAL		91'905'377	53'158'290

**Compte de résultat
de l'exercice 2019**
**Erfolgsrechnung
des Jahres 2019**

RECETTES (en francs)	EINNAHMEN (in Franken)	2019	2018
1. Primes:	1. Prämien:		
- Primes nettes	- Netto Prämien	39'982'636	38'679'424
- Timbre fédéral 5%	- Eidgenössische Stempelabgabe 5%	1'990'357	1'932'960
- Contribution à la prévention et la lutte contre le feu et les éléments naturels	- Beitrag für die Verhütung und Bekämpfung von Feuer- und Naturgefahren	17'135'449	16'568'227
		59'108'442	57'180'611
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
Part du réassureur aux indemnités	Anteil an die Entschädigungen	-	-247'245
3. Emoluments:	3. Gebühren:		
- Autorisations de bâtir	- Baubewilligungen	654'975	703'286
- Contrôles d'ascenseurs	- Kontrollen von Aufzügen	123'255	110'678
		778'230	813'964
4. Rendement des capitaux:	4. Kapitalertrag:		
- Placements financiers	- Finanzielle Investitionen	26'661'421	-10'176'831
- Placements immobiliers	- Immobilienanlagen	3'077'720	3'231'865
		29'739'142	-6'944'966
5. Rendement des immeubles:	5. Netto Immobilienertrag:		
- Bâtiments administratifs	- Verwaltungsgebäuden	483'977	509'503
- Résultat sur ventes d'immeubles	- Ergebnis der verkauften Immobilien	-	-
		483'977	509'503
6. Indemnités prescrites	6. Verfallene Entschädigungen	-	162'218
7. Contribution aux frais du service de prévention et de défense contre l'incendie par les compagnies d'assurances privées	7. Beiträge für die Brandverhütung und -bekämpfung durch die Privatversicherungsgesellschaften	1'795'587	1'684'205
TOTAL		91'905'377	53'158'290